

Sunday, December 3, 2017

Christ is in our midst! He is and always will be!

الاحد 3 كانون الاول 2017

المسيح فيما بيننا! كائن وسيكون!



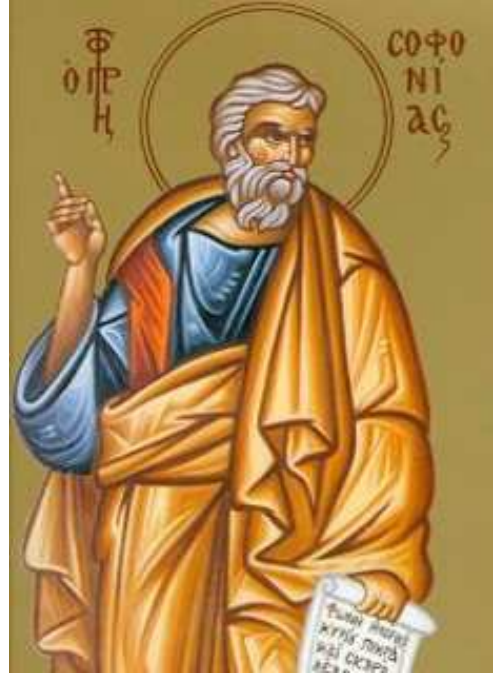
St. Jacob Melkite Catholic Community

Serving San Diego Since 1990

Saint of the Day

Commemoration of the Holy Prophet SOPHONIAS

The Prophet Sophonias (or Zephaniah) was a contemporary of the Prophet Jeremiah and the Prophetess Oldama. He was from the tribe of Simeon, and was the ninth of the Twelve Minor Prophets of the Old Testament. The prophet lived at the royal court, around the seventh century before Christ, where he preached repentance and helped King Josiah eliminate idol-worship. His prophecies covered about the same events as those foretold by Nahum and Habacuc (commemorated December 1 and 2, respectively); the destruction of the kingdom of Israel, the fall of Jerusalem, the conversion and salvation of the Gentiles, the rejection of the ungodly, the glorification of the saints, and the general judgment of every creature.



Later this week:

12/4: Holy Great-martyr BARBARA & Holy Father JOHN THE DAMASCENE

12/5: God-bearing Father SABAS THE SANCTIFIED

12/6: Father among the Saints NICHOLAS THE WONDERWORKER, Archbishop of Myra

12/7: Holy Father AMBROSE, Bishop of Milan

12/8: Holy Father PATAPIUS

12/9: Feast of the MATERNITY OF ANNE, the Mother of the Mother of God

Holy Mysteries

Mysteries of Christian Initiation: 1 month advance notice. Parents and Sponsors must be practicing Catholics and properly registered in a parish.

Mystery of Holy Crowning: 6 months advance notice. Required: One meeting with Fr. Rezkallah and participation in a marriage preparation program approved by the Catholic Church.

Mystery of Reconciliation: Before or after any service or by appointment

Mystery of Holy Unction: Available for those who are ill or anticipating an operation.

Please remember in your prayers: Those who are sick, suffering or recovering from illness or injury, especially Archimandrite Frank Milienewicz. Those who have fallen asleep in the Lord before us, especially the recently departed Deacon Thomas Burk.

Know someone in need of a prayer? Please notify Fr. Rezkallah by Wednesday to ensure they are included in the following Sunday's special intentions. Reach Fr. Rezkallah online by visiting stjacobmelkite.org/prayer-request or by telephone at 858-987-2864.

Forgot your envelope? Not to worry! Visitor envelopes are now available in the narthex.

Bishop's Appeal 2018: Bishop Nicholas needs your help! Please make sure to write "St. Jacob, San Diego" on your donations and make your checks out to "Diocese of Newton" for this year's Bishop's Appeal. May God bless all the generous supporters of this initiative.

Good Stewards: All who have helped and are helping with the promotion and selling of New Year's Eve Party tickets. The anonymous givers who donated raffle prizes for the event. May God bestow abundant blessings on all His faithful stewards.

New Year's Eve 2018: Tickets are on sale now for our New Year's Eve Party! Table reservations are first-come, first-served, so don't delay buying your tickets! Flyers are available in the narthex of the church and in the social hall. See stjacobmelkite.org/nye for more information.

Do you use Facebook? St. Jacob Community needs your help! Interacting with St. Jacob on Facebook will increase our reach to the community. Please like, share and comment on posts, photos and events. **We especially need your help now to share the New Year's Eve party on your timelines. Help us spread the word and make the event a success!**

St. Jacob brings you San Diego's BEST New Year's Party for 2018



- ✓ Best People - YOU!
- ✓ Best Singer!
- ✓ Best Dinner Menu!
- ✓ Best Raffle Prizes!
- ✓ Best Venue!
- ✓ Free Parking!



O LORD GOD, BLESS THE SACRIFICIAL WORSHIP & STEWARDSHIP OF YOUR FAITHFUL SERVANTS

Summary of offerings made on Sunday, November 26

Tithes and Sacrificial Offerings: Member envelopes returned: 9, Visitor envelopes used: 0, Electronic giving: \$25, Basket collection: \$563, Social hour: \$26, Total tithes: \$614

Average weekly expenses: \$1,200

Average offerings made: Members: \$15.47, Visitors: \$10.27

Are you a member or a visitor? Members have offering envelopes. If you consider yourself a member and don't have offering envelopes, please see Rami Maria.

Tithe: Represents 10% of our gross income returned to God. Sacrificial giving represents a gift that is a true sacrifice for us to give.

Attendance: 62

1 member gave \$100
 2 members gave \$50
 1 member gave \$40
 4 members gave \$25
 4 members gave \$20
 3 members gave \$15
 1 member gave \$10
 Visitors gave \$113

Youth Group: Please see Dani Maria if you are interested in joining Living In Truth (LIT).

Choir Group: Please see Suha Maria if you would like to join the English or Arabic choirs.

Parish Advisory Council: Rami Maria (Chairman), Max Samaan (Vice-Chairman), Rose Habash (Secretary), Majeda Maria (Ladies Society Chairwoman), Waled Qamoh, Rana Metri and Micheline Haggar.

Volunteers needed! Please sign up online or with Fr. Rezkallah or Rami Maria for the unassigned tasks below. For social hour preparation and clean-up, please see Hala Shahtout.

Epistle Reading: The sign up sheet for those who would like to read the Epistle is in the white binder on the podium with the visitor information forms in the church narthex.

Volunteer Schedule

Please sign up at stjacobmelkite.org/volunteer if you would like to help!

Date	Task	Responsible Member(s)	
Sunday 12/3/2017	Epistle Reading	EN:	AR:
	Welcoming Visitors	Max Samaan	
	Gospel Bearing	EN: Emile Shahtout	AR: Adli Hanna
	Social hour	No social hour today	
Sunday 12/10/2017	Epistle Reading	EN:	AR:
	Welcoming Visitors	Rami Maria	
	Gospel Bearing	EN:	AR:
	Social hour	Hala Shahtout	

Divine Liturgy of St. John Chrysostom

Variable parts of the Liturgy:

Troparion of the Resurrection (*Tone 1*)



Af-ter the stone was sealed by the Jews, and while the



sol - diers were wat - ching Your spot - less bo - dy,



You rose, O Sa - vior on the third day, be - stow - ing



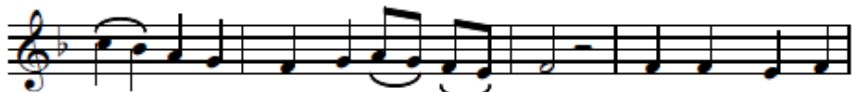
life to the world. There - fore, the hea - ven - ly po - wers



cried out to You O Gi - ver of Life: Glo - ry to Your



Re - sur - rec - tion O Christ, glo - ry to Your King - dom,



glo - ry to Your E - co - no - my O You who a -



- lone are the Lo - ver of man - kind.

نشيد القيامة باللحن الاول

إن الحجر ختمه اليهود، وجسدك الطاهر حرسه الجنود. لكنك قمتَ في اليوم الثالث، أيها الخالص، واهباً للعالم الحياة. لذلك قواتُ السماواتِ هتفتُ اليك، يا مُعطيَ الحياة: المجدُ لقيامتكِ أيها المسيح. المجدُ لملكك. المجدُ لتدبيرك، يا محبَ البشرِ وحدك.

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

طروبارية القديس يعقوب أخي الرب (شفيح الرعية)

بما أنك تلميذٌ للرب قبلتَ الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيدٌ لك عزمٌ لا يبتني، وبما أنك أخٌ للرب لك الدألهُ لديه. وبما أنك رئيسُ كهنةٍ لك حقُّ الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا

Kondakion of the Preparation of the Nativity of the our Lord (Tone 3)

Today the Virgin is on her way to the cave where she will give birth to the eternal Word of God in an ineffable manner. Rejoice, therefore, O universe, when you hear this news and glorify with the angles and the shepherds, Him who shall appear as a new child, being God from all eternity.

نشيد الختام (قنداق) مقدمة ميلاد ربنا يسوع المسيح باللحن الثالث

اليوم العذراء تأتي الى المغارة، لتلد الكلمة الكائن قبل الدهور، ولادةٌ يُعجزُ ببيائها. فأطربي ايتها المسكونة اذا سمعتِ، ومجدي مع الملائكة والرعاة، مَنْ شاء ان يظهر طفلاً جديداً. وهو الاله الذي قبل الدهور.

EPISTLE Ephesians 5:8-19 (26th Sunday after Pentecost)

PROKIMENON (Tone 1) Ps. 32: 22,1

Reader: May Your kindness, O Lord, be upon us, for we have hoped in You.

People: May Your kindness, O Lord, be upon us, for we have hoped in You.

Reader: Exult, you just, in the Lord; praise from the upright is fitting.

People: May Your kindness, O Lord, be upon us, for we have hoped in You.

Reader: May Your kindness, O Lord, be upon us...

People: ...for we have hoped in You.

A READING from the Epistle of St. Paul to the Ephesians

BRETHREN, walk as children of light (for the fruit of the spirit is in all virtue and holiness and truth), testing what is well pleasing to the Lord, and have nothing to do with the unfruitful works of darkness, but rather expose them. For of the things that are done by people in se-

cret, it is shameful even to speak; but all things that are exposed are made manifest by the light: for all that is made manifest is light. Thus there is a saying, Awake, sleeper, and arise from among the dead, and Christ will enlighten you. (Is.26: 19) See to it, therefore, brethren, that you walk with care, not as unwise but as wise, making the most of your time, because the days are evil. Do not become foolish, then, but understand what is the Lord's will. And do not be drunk with wine, for in that is wantonness; but be filled with the Spirit, speaking to one another in psalms and hymns and spiritual songs, singing and chanting in your hearts to the Lord.

ALLELUIA (Tone 1) Ps. 17: 48, 50

O God, You granted me retribution and made peoples subject to me and saved me from my raging enemies.

Stichon: Therefore I will proclaim You, O Lord, among the nations, and I will sing praise to Your name.

الاحد السادس والعشرون بعد العنصرة
مقدمة الرسالة

القاري ٤: لتكن ياربُ رحمته علينا، بحسب اتكالنا عليك
الشعب: لتكن ياربُ رحمته علينا، بحسب اتكالنا عليك
القاري ٤: ابتهجوا أيها الصديقون بالرب، بالمستقيمين يليقُ التسبيح
الشعب: لتكن ياربُ رحمته علينا، بحسب اتكالنا عليك
القاري ٤: لتكن ياربُ رحمته علينا...
الشعب: ...بحسب اتكالنا عليك
الرسالة (أفسس 5: 8-19)

يا إخوة، أسلكوا كأبناء النور، فإن ثمر الروح هو في كل صلاح وبرٍ وحق، مختبرين ما هو مرضي لدى الرب. ولا تشاركوا في أعمال الظلمة التي لا ثمر لها، بل بالحري وبخوا عليها. فإن الأفعال التي يفعلونها سراً يقبح حتى ذكرها. لكن كل ما يُوبخ عليه يُعلنُ بالنور، لأن كل ما يُعلنُ هو نور. لذلك يقول: استيقظ أيها النائم، وقم من بين الأموات، فيضي لك المسيح. فاحترصوا أذن ان تسلكوا بحذر لا كجهلاء، بل كحكماء مُفتدين الوقت، لأن الأيام شريرة. لذلك لا تكونوا أغبياء، بل أفهموا ما مشيئة الرب. ولا تسكروا من الخمر التي فيها الدعارة، بل امتلئوا من الروح، متحاورين فيما بينكم بمزاميرٍ وتسابيحٍ وأغاني روحية، مُرنمين ومُرتلين في قلوبكم للرب.

هللوا

الله هو المنتقم لي، ومُخضع الشعوب تحتي
المعظم خلاص الملك، والصانع رحمة الى مسيحه

GOSPEL of the 14th Sunday after Holy Cross Luke 18: 35-43 (Healing of the Blind Man)

At that time when Jesus came close to Jericho, a certain blind man was sitting by the way-side, begging; but hearing a crowd passing by, he inquired what this might be. And they told him that Jesus of Nazareth was going to pass. And he cried out, saying, “Jesus, Son of David, have mercy on me!” And those who went in front angrily tried to silence him. But he cried out all the louder, “Son of David, have mercy on me.!” Then Jesus stopped and commanded that he should be brought to him. And when he came close, he asked him, saying, “What would you have me do for you?” And he said, “Lord, that I may see!” And Jesus said to him, “Receive your sight, your faith have saved you.” And at once he received his sight and followed him, glorifying God. And all the people upon seeing it gave praise to God.

الاحد الرابع عشر بعد عيد الصليب

(لوقا 18 : 35 – 43)

في ذلك الزمان، لما اقترب يسوع من أريحا، كان أعمى جالساً على الطريق يستعطي. فلما سمع الجمع المجتاز، سأل ما هذا، فأخبر بأن يسوع الناصري عابر. فصرخ قائلاً: يا يسوع ابن داود ارحمني. فجعل المتقدمون يزجرونه ليسكت، أما هو فكان يزداد صراخاً: يا ابن داود ارحمني. فوقف يسوع وأمر أن يقاد إليه. فلما قرب سأل قائلاً: ماذا تريد أن أصنع لك؟ فقال: يا سيدي أن أبصر. فقال له يسوع: أبصر، إن إيمانك قد خلصك. وفي الحال أبصر وتبعه وهو يمجّد الله. وإذ رأى الشعب كله ذلك سبحوا الله.

Hymn to the Theotokos: “It is truly right ...”

نشيد لوالدة الاله: “انه واجب حقاً...”

Kinonikon: “Praise the Lord ...”

نشيد المناولة: “سبحوا الرب من السموات...”

Post-communion hymn: “We have seen the true light...” ... إذ قد نظرنا النور الحقيقي...

SAINT JACOB MELKITE CATHOLIC COMMUNITY

Sunday Divine Liturgy 11 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Pastor office address: 4772 Felton Street, San Diego, CA 92116

Phone: 858-987-2864 E-mail: rsamaan@stjacobmelkite.org Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Rezkallah Samaan, Pastor/Administrator Deacon Antoine Kabbane, Associate

Saint Jacob Melkite Community is a Greek-Catholic (Eastern Catholic) Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in Arabic and English. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the Orthodox faith and maintains communion with the Church of Rome.

Follow



StJacobMelkite

Visit



StJacobMelkite.org

Like



StJacobMelkite

Follow



St. Jacob Melkite Comm.

December 2017

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
3 Divine Liturgy	4 Great-martyr Barbara	5 Sabas the Sanctified	6 Nicholas the Wonderworker LIT Bible Study	7	8	9 Maternity of Anne
10 Divine Liturgy	11	12 Spiridon the Wonderworker	13	14 Choir Practice	15 Eleutherius, Bishop of Illyricum	16
17 Divine Liturgy Ancestors of Christ	18	19	20	21	22	23
24 Divine Liturgy Sunday of the Genealogy	25 Nativity of our Lord, God and Saviour	26 Synaxis of the Most Holy Theotokos	27	28 Choir Practice	29	30
31 Divine Liturgy NYE 2018 Party						